

# La Voz de Aragón

DIARIO GRÁFICO, INDEPENDIENTE



Año VI

Zaragoza - Sábado, 26 de julio de 1930

Núm. 1.506

## El aniversario de Luis López Allué

Hace ya dos años que don Luis López Allué no está entre nosotros. ¡Dos años ya!

He aquí la frase que repetirán hoy, para sus adentros, todos los buenos altoaragoneses.

En seguida brotará de las almas

siempre con "la sal fática en los labios", destilando donaires e ironías?

Nunca, por mucho que la estimemos, apreciaremos en su justo valor la obra del genial "Juan del Triso". Y, sobre todo, esa sencillez que, a cien leguas siempre de la vulgaridad, preside todo cuanto salió de su pluma.

Pasarán los hombres y las costumbres de hoy. Mas la figura de López Allué, mientras Aragón sea Aragón, mientras los aragoneses sean amantes de su tierra, de sus tradiciones, de sus costumbres, vivirá en la mente de todos y seguirá siendo gloria de nuestras letras.

J. M. LACASA

## TIC-TAC

LA COLONIA ZARAGOZANA EN "PALOMAR"

(Despachos despachados a despecho de la Telefónica)

"Imposible escribir más asunto de motores. Llegué bien incorporado Colonia. Daré detalles carta."

\*\*\*

"Veraneamos aquí muy buena gente, Monserrat, Mariano Baselga, Valentí y yo. De cuando en cuando vienen ingleses (de los que pagan), alemanes y franceses. Lo que no vemos es ningún español los días que hace aire."

\*\*\*

"Los aviadores no se conocen entre sí. Hoy hemos estado presentándolos, como si fuéramos nosotros y no ellos los que van juntos en la Vuelta a Europa."

\*\*\*

"Este Pau ha ido reuniendo pajarricos y como ceremonioso francés quiere hoy saltarlas abriendo la cesta del control."

\*\*\*

"Es más sencillo batir el "record" de resistencia en el aire que el de permanencia en un aeródromo."

\*\*\*

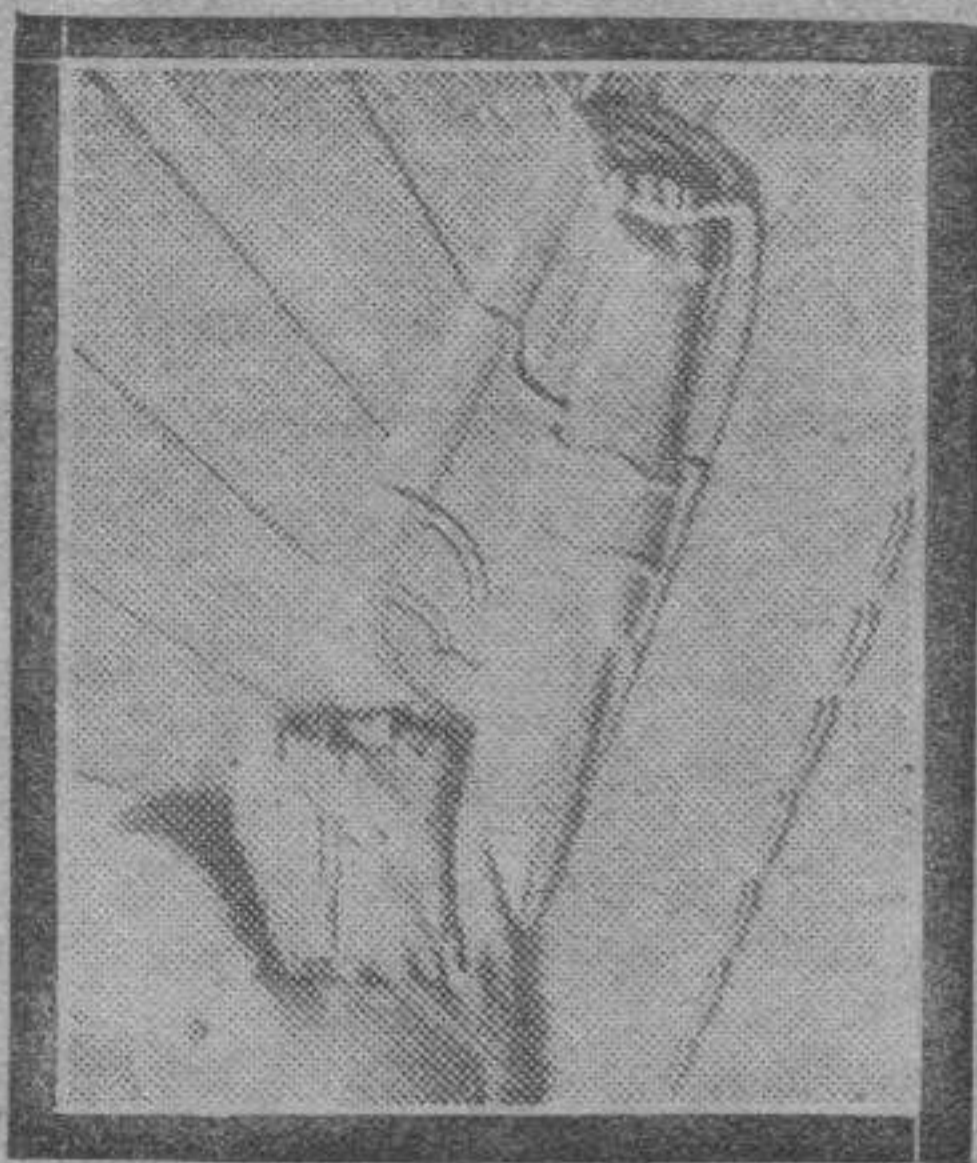
"Un señor nos dice: —Tienen ustedes esto muy mal organizado. Yo invité ayer a dos ingleses a unas cervezas en el "chalet" y tuve que pagarlas."

\*\*\*

"A veces viene un señor decidido y lo revisa todo, lo critica y dice que esta estancia veraniega es de pobres, de veraneantes ni fá ni fá. Pero nosotros sabemos lo que esto nos está costando y lo que nos costará."

PATYNAZO

## La gran medalla del Ministerio del Aire de Francia



El Ministerio del Aire, deseando hacer grabar una gran medalla, abrió un concurso dotado de un premio de 20.000 francos. El Jurado ha concedido esa recompensa a M. Delanoy.

Este ha sido recompensado en otros concursos.

También ha sido premiado su boceto para futuras monedas.

(Foto. "L'Illustration")

## La fiesta del Arma de Caballería

LOS ACTOS DE AYER

Como anticipamos a nuestros lectores, ayer tuvo lugar la misa solemne en la iglesia de Santa Engracia, dispuesta por el Arma de Caballería en honor de su Patrón, el Apóstol Santiago.

Concurrieron el capitán general, gobernadores civil y militar, autoridades locales, entidades ciudadanas, invitados y comisiones de todos los Cuerpos y Armas

El capitán general, acompañado de los generales Gómez Morato y Dolla revistó las fuerzas de Castillejos y Lanceros del Rey,

UN LUNCH

En el cuarto de estandartes de Castillejos tuvo lugar después un lunch con que agasajó el Arma de Caballería a los generales y comisiones de jefes y oficiales de los demás Cuerpos y Armas de la guarnición.

Ofreció el agasajo el general Dolla, jefe de la brigada de Caballería, contestándole el capitán general, que se congratuló de estos actos de confraternidad y compañerismo.

EN TRINITARIOS

La tropa del 5.º Depósito de Sementales fué obsequiada con una comida extraordinaria.

Por la tarde se celebró en el campo del Real Zaragoza un animado partido de fútbol entre un equipo de Sementales y otro de Zuera.

OTROS FESTEJOS

Las clases de segunda categoría del Arma también celebraron la festividad de Santiago y la tropa de Lanceros y Castillejos fué agasajada con las comidas extraordinarias que anunciamos.

## La solución de un conflicto

El Comité paritario interprovincial de Materiales y Oficios de la Construcción nos ruega hagamos constar que tal entidad ha sido constantemente la que por sí ha llevado las gestiones que han producido la solución del conflicto habido entre los señores Portolés y Compañía, S. L., y sus obreros.

## El misterioso asesinato del cura señor Echevarría

Una mujer que no sabemos qué papel juega en esta historia.—Don Cándido Claraco, doctor asuerista, curó al sacerdote Echevarría. La famosa gorra de Dax.—El juego, la gran pasión del juego, posible pista.—Secreto profesional.—Otra vez la mujer desconocida

(De nuestro enviado especial Sr. González-Ruano)

Si los periodistas tenemos una Privilegio para nosotros sólo, o una Patrona, gracias le sean dadas a aquélla y a Nuestra Señora de la Prensa, que en forma de mujer, con traje blanco y gracioso sombrero, ha venido a visitarme esta madrugada a una hora en que yo creía que todas las vírgenes estaban durmiendo.

Sépanme ustedes sentados en la terraza del Café de la Marina, de San Sebastián. Son las dos de la madrugada. El auto acaba de dejarme en la puerta con un pequeño maletín de mano. Mi amigo el joven e ilustre letrado Nicolás López Reblet me esperaba aquí, en virtud de un telegrama mío.

—Bueno, dime, por fin: ¿qué te trae a San Sebastián?

—A San Sebastián precisamente, nada. Voy a Hernani. Como es tan tarde, hago noche aquí.

—¿Y a Hernani?

—Pues...

Miro bien a todas partes. En la mesa próxima a la nuestra una muchachita de la noche. Traje blanco, zapatos blancos, brazos yodados y desnudos, pese a esta noche de lluvia y casi frío... Indudablemente no se ha cambiado la toaleta de la playa todavía. Nada. Lee tranquilamente —¿qué absurda resulta una descripción efectivamente real!—una revista. "Crónica" o "Estampa".

—Pues—digo ya tranquilo, aunque en voz baja—a recoger todo lo que pueda de nuevo sobre el cura Echevarría.

—¿Uf!—dice mi amigo.—No quieren decir una palabra. Te dirán que era un santo, y a otra cosa.

—Ya veremos.

—¿Tú qué crees?

—Ah, yo no creo nada! Todavía...

—¿Para dónde vas a hacerlo... suponiendo que lo puedas hacer?

—Para LA VOZ DE ARAGON. Para tu gran tierra.

Hemos seguido hablando de otras cosas. Bostezamos. No es la amistad, es el sueño.

—Guapa chiquita, ¿no, Reblet?

Reblet mira sin demasiada curiosidad—mis felicitaciones, señora de Reblet—a la muchacha de blanco, y dice:

—Sí, guapa chica.

La señorita de la noche se levanta, ni siquiera nos mira. Se mete en un "taxi" y se va.

—Bonita pierna, Reblet.

Reblet bosteza:

—Sí, bonita pierna.

—Mediana mejor. El tobillo...

—Perdón, señor. ¿Es usted el señor Ruano, verdad?

Es el camarero. Me larga una nota y dice:

—Esa señorita que estaba junto a ustedes me encargó que se la diera.

—¿A mí?

(Continúa en la pág. 2.)



Dos momentos de la entrada de los Coros Clavé en Zaragoza: a un lado, los orfeonistas, con sus estandartes, acompañados de los elementos directivos del Orfeón Zaragozano; al otro lado, los Coros dirigiéndose desde la estación del Norte a la Lonja (Foto. A. de la Barrera)













# LAS TRADICIONALES FIESTAS DE TUDELA

## Una pequeña corrida en una plaza pequeña

*Notas que así, a la ligera, hice de cualquier manera, mientras la función taurina, sobre un istón de madera forrado de percalina.*

De percalina y madera es toda esta plaza que en unos días se ha alzado junto a la vía férrea; de más madera que percalina, desde luego; pero adornada con unos gallardetes encarnados y amarillos, rematados por sendos borlones, verdaderamente preciosos.

Los enemigos del empresario, que es el señor Santos, más conocido por "Muletazos", han dado en decir que la plaza era fea, que los cañizos no estaban disimulados con habilidad y que a las mujeres se les verían las pantorrillas a través del maderamen; calumnias, calumnias y calumnias. Prueba de ello que el público ha desafiado bravamente todos los macabros peligros que se les anunciaban, diciéndose con ejemplo estotismo: ¿Que se hunde? Pues, a hundirnos. ¿Que se ven las pantorrillas? ¡Pues, que toquen un pasodoble de Guerrero! Y la plaza casi se ha llenado de público. Verdad es que para llenar esta plaza no hacen falta muchos parroquianos. Pero también es verdad que el cartel no era como para venir desde Constantino-  
pla a ver la función: cuatro toretes de Cándido Díaz para Nicanor Villalta y para Heriberto García, que sustituye a Saturio Torón.

Las cinco de la tarde; madrigales en los palcos; vino en los tendidos; la banda municipal, en su tribuna; el alcalde en su poltrona de presidente. Y ahí vienen ya las cuadrillas, marchando jacarandosos a su frente Nicanor y Heriberto, más un sobresaliente que ha venido con un traje color chocolate francés que es el asombro de las damas.

El clarín anunciador de la salida del primer Díaz ha sonado.

Y se abre una puerta, y otra luego, y otra después; a buen seguro que estas puertas comunican con las grutas misteriosas.

Primero. — Chico y fino de puntas. Nicanor, a las primeras de cambio, sufre un tropezón que puede ser serio. Por fortuna no lo es. Tampoco es serio el coro de peones, que entona un aria melancólica en torno a la res.

Entra el toro de buena gana a los caballos y toma dos puyazos, con un revolcón del que aterriza un pique-ro hecho una lástima.

Pasado—todo hay que pasarlo en el mundo, lo bueno y lo malo—el tercio de banderillas, Villalta muletea distanciado, con un leve ritmo de vals en los pies, que no es del agrado de la parroquia. Un pinchazo hondo y delantero, del que no quiere saber más el animalito. Y se acuesta, decidido a morir. Pero lo levanta el puntillero. Hasta que el toro insiste en sus propósitos de morir. Y se muere definitivamente. (Bronca).

Segundo.—También para ir a la clase de párvulos. El espada de turno lo torea con equidad y aseo y suenan las palmas.

La historia del toreo en Tudela registra tres puyazos más y ni un solo quite digno de pasar a la posteridad.

Se produce una grave disparidad de criterio entre un banderillero y el toro. Este se pasa las horas buscando al de los rehiletes y el de los

rehiletes no quiere encontrarse con el toro. En vano se regula la circulación en el redondel en forma que puedan llegar a un acuerdo. No hay manera. Es precisa la intervención

Heriberto trastea esquivando los zambombazos del toro y, en cuanto éste iguala, entra a herir apoyando el brazo en el Moncayo y larga un bajonazo de gran éxito. Si, porque al público le gusto mucho esto del bajonazo y se come a palmas al matador, que tiene que saludar desde los medios.

Tercero. — Es chico, "viste de

Ocho días de jornada ordinaria y unas horitas extraordinarias; el par queda bien ¡al fin! y hay palmas para el mejicano.

Los peones cierran el tercio como pueden; pero no quieren ustedes saber cómo pueden.

Heriberto — ¡Dios le conserve la vista!—se dedica a muletear por alto a un toro que tenía la cabeza

boriosa preparación para descabellar y a la cuarta vez se sale con la suya. Enhorabuena.

La gente sale de la plaza con una íntima satisfacción: la de que la corrida no haya sido más que de cuatro toros.

EL CALESERO

(Por teléfono)

### MISA Y LUNCH

El elemento militar del Arma de Caballería, ha conmemorado hoy el día de su Patrón, Santiago, con una misa, que se dijo en la capilla del cuartel donde está alojada la sección de Sementales.

A ella asistieron las autoridades civiles, el elemento militar, y formó la tropa.

Terminada la ceremonia religiosa, se sirvió un lunch a los jefes y oficiales.

Las clases se reunieron al mediodía en fraternal banquete, y a los soldados se les sirvió ranchos extraordinarios, que resultaron verdaderos banquetes.

Las autoridades recorrieron todas las dependencias del cuartel, elogiando las instalaciones hechas, y muy especialmente la de los cuartos de aseo, que cuenta con baños y el más refinado confort para todos los servicios.

Por todo ello fué felicitado el capitán don Julio Pérez Salas, jefe de la fuerza.

### CONCIERTO

En la plaza de los Fueros dió, al mediodía, un selecto concierto (primero de los festejos), la banda municipal, que fué ovacionada repetidas veces por el numeroso público que llenaba la plaza.

Terminado, la gente invadió bares y cafés para el aperitivo, y a comer.

Después, vuelta al café y a los toros.

Durante todo el día, y singularmente de las doce a las cuatro, fué grande el número de automóviles llegados de toda Navarra y Zaragoza para presenciar la corrida.

### SALVE EN LA CATEDRAL

A la salida de los toros se cantó, en la iglesia catedral, solemne Salve, como víspera del día de la Patrona, concurriendo a ella autoridades, personalidades y público numerosísimo.

Y tras la Salve, comenzó la novena a la santa.

El templo estaba artísticamente iluminado.

### BAILE.—LAS FERIAS

Por la noche, se celebró baile público en la plaza de los Fueros, siendo extraordinaria la concurrencia en el mismo.

También se rinde culto a Terpsícore en diferentes centros y casas particulares, estando todos ellos animadísimo y cuajados de mujeres hermosas.

En la feria, alegría y bullicio, precursores del día grande, que es mañana.—SANTOS MALLOL.



Varios aspectos de los palcos y tendidos de la plaza durante la corrida

(Foto. A. de la Barrera)



Villalta y Heriberto García en dos momentos de la corrida

(Foto. A. de la Barrera)

del otro banderillero para que, acuciado por el ejemplo, el de los primeros rehiletes acceda a colocar un palito. Repite el amigable compenedor. Y al cabo de media tarde se logra pasar al tercio último.

A cuyo tercio el animalito, que salió de una bondad exquisita, llega hecho un "caradura".

cardeno" y viene con gana de pelea. Villalta veroníquea vistoso y parado y oye palmas.

Un picador agujerea el brazuelo de la res y se queda tan satisfecho. Villalta vuelve a oír palmas en un quite.

Dos puyazos más y suena el clarín para el tercio de banderillas, que transcurre en medio de un sopor delicioso.

El toro torea con bastante habilidad al matador, hasta que éste se le arrodilla, le pega un molinete, le acaricia los cuernos y le hace unas cuantas carantoñas que rinden al animalito.

Entra a herir por derecho y deja una estocada delantera y perpendicular, para descabellar luego al primer golpe. (Aplausos).

Cuarto. — Un novillo que, sin duda, anidaba en las grutas misteriosas para esparcimiento de chavales. Heriberto pega diecisiete verónicas de las cuales obtienen el beneplácito de la opinión una y media.

Los picadores, cumplida la misión que los trajo a Tudela, hacen mutis después de pinchar tres veces.

García clava un par de banderillas como podía despachar un expediente.

en el chapitel de la torre parroquial. Pero el toro se da cuenta de que por aquel camino va muy mal el matador y decide entablar y negarse rotundamente a más muletazos.

El bueno de García arrea un pinchazo feo; repite con otro y suelta media estocada, y como el animalito no parece dispuesto a doblar así como así Heriberto comienza una la-

## Boletín meteorológico

### EL TIEMPO QUE HACE

Ayer se calmó bastante el impetu del viento.

El cielo se mantuvo despejado todo el día y al amortiguarse la violencia de las rachas ventosas retornaron las altas temperaturas propias de la presente canícula.

Las máximas registradas fueron 39 grados al sol y 33 a la sombra.

## GRAN CAFE ROYALTY

Grandes conciertos tarde, noche y a la salida de los teatros

Vaya usted todos los días al CAFE ROYALTY

El más céntrico El más concurrido

## GRAN FRONTON ZARAGOZANO

Hoy, sábado, 26 de julio de 1930  
Gran partido de pelota a mano

UBILLA I y ARTAMENDI (rojos)  
CONTRA

KIRRU y MONASTERIO (azules)

Gran festival de Jota, tomando parte la rondalla LAVEGA y un cuadro de notables cantadores y bailadores

Presentación del campeón de nuestro canto regional

JOSE OTO

Cancha ordinaria, 1'50 - General, 0'80







# Mercados nacionales

## TRIGOS

Sigue el mercado de trigos señalando animación, porque los compradores, que habían liquidado todas las existencias anteriores, van aceptando cuantas partidas se les ofrecen. Sin embargo, se observa que ya algunos hacen contraofertas en baja, porque las primeras necesidades las han cubierto. Se espera que esta actitud será secundada.

En esta semana se han confirmado los precios anteriores, si bien en algunas partidas de clases corrientes, no superiores, han tenido que cederse a las 48'50 pesetas los 100 kilos, en origen. Las clases muy buenas de trigos corrientes siguen señalando las 49 pesetas en iguales condiciones.

Se cree que estos precios descenderán en la próxima semana, en que serán muchos los compradores que ya dejarán de aceptar todas las partidas y además habrá bastante oferta.

Las operaciones efectuadas con trigos de fuerza del país han acusado cotizaciones alrededor de las 50 pesetas los 100 kilos, en origen, y las transacciones con trigos de fuerza superiores, importados de Aragón, se han hecho con precios alrededor de las 52 pesetas los 100 kilos, en origen.

Estas mismas cotizaciones han regido para los vagones remitidos a Barcelona, cuya plaza ya no solicita tanto como hace una semana.

## HARINAS

Las fábricas de harinas van trabajando a toda marcha una vez que hay trigos suficientes para su entretenimiento. La producción, por lo tanto, es grande, y a pesar de ello las existencias se van colocando con mucha facilidad. Un poco menor es la solicitud de clases de fuerza, cuando es la época en que más deberían consumirse. No obstante, el tiempo no muy caluroso favorece el consumo de las harinas corrientes con menoscabo de la salida de las de fuerza.

Los precios permanecen inalterables, rigiendo los que se indicaban en la crónica anterior, esto es: Harina de fuerza, a 72 pesetas; primera, corriente, panificable, a 65; y terceras, sobre 48. Precios todos por 100 kilos, con envase, sobre estación, o en domicilio comprador en la plaza.

## SALVADOS

Ha comenzado el decaimiento del mercado de estos residuos de fabricación. La actividad no es tan grande como al iniciarse la actual campaña, atribuyéndose este hecho a que por ahora se hallan surtidos los compradores y van operando sólo en la medida que necesitan para reponer existencias.

No obstante, la movilidad es algo mayor que al terminarse la campaña anterior, a pesar de que los precios sean los mismos, aproximadamente, e iguales a los de la semana anterior.

Se cotizan, por tanto, en la actualidad: Harina cuarta para pienso, llamada en Aragón cabezuela, de 13 a 14 pesetas los 60 kilos, con envase; cabezuela, conocida en Aragón por menudillo, sobre 6'50 pesetas los 160 litros, sin envase; y salvado hoja, alrededor de 5 pesetas, también los 160 litros, sin envase.

## GRANOS PARA PIENSOS

Ofrece muy poco interés el mercado de los granos destinados a piensos, a pesar de ser la época en que mayor movilidad deberían tener algunos artículos.

Hay gran oferta de cebadas y sin embargo, la demanda descende diariamente. Por tal causa, el mercado ofrece alguna dificultad y con la misma se sostiene el precio de 29 pesetas los 100 kilos, sin envase, en plaza. Las operaciones regulares solamente.

Han aparecido algunas partidas de avenas de esta recolección, con las que se han ajustado algunos vagones para entrega inmediata. El precio a que se han pagado es de 29 pesetas los 100 kilos, sin envase, en plaza.

El mercado de habas aparece estabilizado. Las transacciones ni aumentan ni disminuyen y lo mismo ocurre con su precio, que permanece fijo en las 45'50 pesetas los 100 kilos, en plaza, sin envase.

Puede decirse que no hay mercado de maíz, porque las existencias para la venta están agotadas. De cuando en cuando algún vendedor se presenta para dar salida a algún vagón, con cuyo producto ha de atender a pagos u otras obligaciones. Esta es toda la actividad. En esta semana ni siquiera

se conoce una operación. Si alguna se ha verificado seguramente se habrá pagado al precio oficial del mercado, que es el de 41 pesetas los 100 kilos, sin envase, en plaza.

## CARNES

Ninguna variación acusa el mercado de carnes en la semana actual.

Las normas reguladoras del mismo, por consiguiente, son:

Precio del kilogramo, en canal, en el Matadero: Buey y vaca, 2'80 pesetas; ternera, 3'80; oveja, 3'50; carnero, 3'50; cordero, 3'75, y cabrito, 4'50.

Al detall, se vende: Buey y vaca, con hueso, 2'50; sin hueso, 3'50; sin hueso, fina, 4. Ternera: con hueso, 3'75; sin hueso, 4'50; sin hueso, fina, 5'50. Oveja cuello, pecho, falda y espalda, 2'75; pierna y riñonada, 3'50; costillas y chuletas, 4. Carnero: cuello, pecho, falda y espalda, 3; pierna y riñonada, 3'50; costillas y chuletas, 4. Cordero y cabrito: cuello, pecho, falda y espalda, 3'50; pierna y riñonada, 4; costillas y chuletas, 5'50.

Tocino: lomo, de 6 a 6'25; longaniza y butifarra blanca corriente, de 5 a 5'25; tocino magro, 4'25; lengua, hígado y riñones, 3'75; costillas, 3'50; tocino blanco y butifarra negra, de 2'75 a 3; manteca en rama, 3'50; patas, 2'75; cabeza y espinazo, 2'25; huesos pelados, 0'50.

## ACEITES

El mercado aceitero sigue reaccionando, habiéndose registrado un aumento en el volumen total de operaciones.

Las clases más solicitadas son las corrientes y tipos intermedios, no siendo crecida la demanda de los aceites selectos.

La consecuencia de este estado de cosas, producido, al parecer, por la solicitud que hacen las casas extranjeras, principalmente Italia, es el alza en las cotizaciones, no muy intensa; pero, desde luego, consolidada en algunas operaciones efectuadas.

Hoy se consideran firmes, con tendencia a un nuevo aumento, los precios siguientes: Aceites selectos, extraños, Borjas-Urgel, Garrigas, sobre 157 pesetas; finos, hasta 150; y corrientes, alrededor de 135. Precios todos por 100 kilos.

## IMPRESION AGRICOLA

Un brusco cambio de tiempo, producido por el desarrollo de una regu-

lar tormenta, ha vuelto a inquietar fundamentalmente a los labradores. No son perjuicios directos, pero sí indirectos los que han vislumbrado, pues la mies se halla en las eras y las parvas mojadas hacen perder un buen tanto por ciento de su valor a los cereales que han de obtenerse.

Ha pasado el temporal de borrasca; pero ha quedado un tiempo demasiado fresco y, desde luego, impropio de la actual época, que nada favorece el curso de las faenas agrícolas en la actualidad.

Los cultivos del tiempo presentan un buen aspecto.

## GIMENO EGEA

Lérida, 25 de julio de 1930.

## El mercado de lanas

Las subastas que comenzaron en Londres el día 8 del actual dieron la nota pesimista de baja de 5 a 10 por 100, pero, afortunadamente, al cerrar el día 23 del corriente se produjo una franca reacción, recobrando los cursos anteriores, puesto que se señalaron alzas del 5 al 10 por 100 con relación a los de la apertura, creándose, además, un ambiente de firmeza.

Esa situación, unida a la baja de nuestra moneda, se refleja en la región aragonesa, donde se van haciendo lentamente operaciones con visible mejora de precios.

Así, registramos ventas de lanas entrefinas, blancas, que se distinguen por su clase y rendimiento al precio satisfactorio de 2 pesetas kilo, y, en general, las calidades corrientes, a 1'75 pesetas kilo, que supone algún alza sobre precedentes cotizaciones.

## TAXIS

para viajes y población llame al teléfono **4050**  
Servicio hasta las 3 de la madrugada

**Clínica ALBACETE FRILE**  
Estómago - Intestinos  
Hígado

Consulta de 3 y 1/2 a 6 tarde  
Cerdán, 2, pral.--ZARAGOZA

## FIESTAS Y VELADOS

### AGRUPACION PROTECTORA DE ARTISTAS ARAGONESES

Festival para hoy, a las diez y media de la noche:

1.º Lectura, por don José Rodríguez, de unas poesías de un novel autor.

2.º El notable ventrílocuo Julio Gimeno hará diferentes trabajos y terminará con algunos, muy notables, de humorismo.

3.º Terminará el acto cantando Pilarín Aliaga varias jotas, como ella sabe hacerlo.

Continúa la escuela de solfeo y piano, dirigida por la señorita Emilia Gallizo, para niñas, completamente gratis.

### CASAL CATALA

La agrupación "La Violeta", de Martorellas, dará a las diez y media de esta noche un concierto en los locales del Casal Catalá, en obsequio de los socios de esta entidad y sus familias, terminando la velada con un animado baile.

### AGRUPACION ARTISTICA ARAGONESA

Esta entidad celebrará mañana domingo, a las diez de la noche, en los Campos Eliseos (antiguo Velódromo) la verbena anunviada para el día 24 que fué suspendida por el mal tiempo reinante.

Será amenizada por una gran banda de música, alternando con una magnífica gramola sistema "Gigante" y en los intermedios se quemará una colección de fuegos artificiales.

Entre las señoras y señoritas que asistan se sortearán magníficos regalos. Las invitaciones podrán seguir recogiendo en la secretaría de la entidad.

### Agencia REY-SOLER--Coso, 9.

Cambios rápidos de muebles, para dentro y fuera de la capital  
Traslados en autocamiones cerrados

# CAMIONES



NO HAY NI UNA SOLA PIEZA DE COCHE DE TURISMO

Vea los nuevos modelos 1930

Potentes-Sólidos-Duraderos-Económicos

Pruebe un «STEWART»; su potente motor desconoce la fatiga; de fulminante aceleración, ignora lo que son las cuestas, su sobrada fuerza le hace accesibles los más encumbrados pináculos.—Sus frenos mecánicos perfectos aseguran exactamente su perfecto paro. Dirección segura y sólida, que da seguridad y facilidad

de manejo.—Su robusto y bien calculado chasis le hace resistente y duradero para servicio continuo y por muchos años.

En cualquier carga, y en todo tipo apropiado a cada carga, es el camión que da completa satisfacción a sus poseedores.

## LOS CAMIONES "STEWART"

TRIUNFAN POR SU EXPLOTACION ECONOMICA

AGENTE EXCLUSIVO PARA ARAGON:

**GARAGE SANCHO**

GRAN VIA, 4  
ZARAGOZA

AGENCIA GENERAL ESPAÑOLA

**BIGAS, S. A.**

Paseo de Gracia, 57. BARCELONA



**EL MEJOR INSECTICIDA** **ORION** **EXTERMINA EN EL ACTO TODOS LOS INSECTOS**

OLOR AGRADABLE - INSUPERABLE PRODUCTO NACIONAL

EXTERMINA MOSCAS MOSQUITOS CHINCHICHES ETC.

**Seamos buenos españoles**

y hagamos lo que hacen los extranjeros con lo suyo. Compren el poderoso insecticida en líquido, **ORION**, que es orgullo de la industria española, y harán tres cosas buenas: matarán toda clase de insectos, serán buenos patriotas y sus pesetas quedarán en España.

**COTIZACIONES DE PRODUCTOS AGRICOLAS A PLAZO**

Servicio especial para LA VOZ DE ARAGON De A. Sauras, representante de R. Noblom, de Barcelona En Zaragoza: La Gasca, 6 -- Teléfono 3763

Día 25 de julio de 1930

		Anterior	Cierre	
<b>TRIGOS</b>				
CHICAGO . . . . . (Centavos por bushel)	Marzo . . . . .	»	101 1/8	
	Mayo . . . . .	»	»	
	Julio . . . . .	88 1/2	»	
	Septiembre . . . . .	91 1/8	91 3/8	
WINNIPEG . . . . . (Centavos por bushel)	Mayo . . . . .	»	»	
	Julio . . . . .	96 3/4	»	
	Octubre . . . . .	98 7/8	98 1/8	
	Diciembre . . . . .	101 1/4	100 1/2	
LIVERPOOL . . . . . (Chelines por cental)	Marzo . . . . .	»	»	
	Mayo . . . . .	»	»	
	Julio . . . . .	»	»	
	Octubre . . . . .	7-2-1/4	7-3-3/8	
	Diciembre . . . . .	7-4	7-4-7/8	
	<b>MAIZ</b>			
	CHICAGO . . . . . (Centavos por bushel)	Diciembre . . . . .	78 1/4	80 1/8
		Marzo . . . . .	»	83 3/8
Mayo . . . . .		»	»	
Julio . . . . .		86 3/4	»	
	Septiembre . . . . .	83 3/8	85 1/8	
	<b>CAFE</b>			
NUEVA YORK . . . . . (Centavos por libra)	Diciembre . . . . .	6.30	6.10	
	Marzo . . . . .	6.18	5.92	
	Mayo . . . . .	»	»	
	Julio . . . . .	7.12	»	
	Septiembre . . . . .	6.78	»	
	<b>CAUCHO</b>			
LONDRES . . . . . (Peniques por libra)	Enero-marzo . . . . .	5 3/4	5 3/4	
	Julio-Septiembre . . . . .	»	»	
	Octubre-Diciembre . . . . .	5 1/2	5 1/2	
<b>ALGODON</b>				
LIVERPOOL . . . . . (Peniques por libra)	Enero . . . . .	6.57	6.80	
	Marzo . . . . .	6.94	6.89	
	Mayo . . . . .	7.01	6.95	
	Julio . . . . .	7.15	7.07	
	Octubre . . . . .	6.83	6.76	
	NUEVA YORK . . . . . (Centavos por libra)	Enero . . . . .	13.02	13.04
Marzo . . . . .		12.97	13.01	
Mayo . . . . .		»	13.16	
Julio . . . . .		12.46	»	
Octubre . . . . .		12.78	12.84	
	Diciembre . . . . .	12.91	12.98	

NOTA.—Bushel = 27 1/2 kg. Cental = 100 lb.

**ARTICULOS VIAJE ENORME SURTIDO**  
Grandes Almacenes del Pilar

**NUEVO RESTAURANT**  
CAFE - BAR - CERVECERIA

Abierto toda la noche  
Servicio esmerado y económico  
Gabinets individuales  
No deje de visitar esta Casa  
**OSSAU, 8** (antes Moscas)

**CLINICA MURO**

Sifilis — Venéreo — Impotencia  
Aplicación de los procedimientos más modernos  
Mártires, 16, pral. Zaragoza  
Arco de Cinegio

**Materiales de construcción**

Grandes existencias.  
Servicio rápido a pie de obras.  
Depósito para venta al detall del **Cemento Portland Zaragoza** (precios exactos de fábrica.)

**J. REVILLO**  
Zurita, 9. - Teléfono 1017

**PRESERVATIVOS**

LA DISCRETA.—Salud. 6, Madrid  
Catálogo gratis sin enviar sellos

**EL INMEJORABLE PAPEL DE FUMAR**



**JENARO PEÑA**

Sombreros, gorras y bolninas. Últimas novedades. Venta y reforma.  
Plaza San Lorenzo,  
Sucursal: Avenida Madrid, 40 (Belicias)

En las oposiciones recién terminadas para cubrir 20 plazas en la **ESCUELA NAVAL MILITAR**

La **ACADEMIA TORRES**, Piamonte, 7 Madrid especializada en la preparación correspondiente ha logrado aprobar DOCE de sus alumnos que ha cubierto el CUARENTA Y CINCO por ciento de las plazas, entre ellas las núm. 1, 2 y 4.  
Esta Academia se dedica también, con brillante resultado, a la preparación para el ingreso en la

**ACADEMIA GENERAL MILITAR**

Para ambas preparaciones, que pueden hacerse simultáneamente, sólo se exige el bachillerato elemental, teniendo grandes facilidades para ingresar en un curso los que tengan hechos estudios de preparación para ingenieros de cualquier especialidad.  
El curso en la **ACADEMIA TORRES** comienza en 1.º de septiembre. Excelente internado.—Clases generales y particulares.—Pidan informes y reglamento al Director, D. Valentin Galarza, Teniente Coronel de Estado Mayor.

4 **POR UNA MUJER**

abrió, sobre la carretera de Vineuil, una taberna que, desde su instalación, se veía constantemente favorecida, tanto por amistad a Juan como por admiración a Catalina, su mujer.

Seguramente, atendiendo a los atractivos de la bella bodegonera, comprendese que no debían faltarle galanteadores; pero ello solía recibirlos de una manera tan fría y al propio tiempo tan cortés, que los asediados, persuadidos de que tenían que habérselas con una mujer honrada e incapaz de faltar a sus deberes, habían ido desfilando uno tras otro, desesperanzados de llegar a vencer aquella resistencia y acabaron filosóficamente por contentarse con el modesto papel de asiduos parroquianos.

A los dos años de matrimonio dió Catalina a luz una preciosa niña, que llegó a ser objeto de idolatría para sus padres, a quienes ayudó en su tráfico desde el punto y hora en que se lo permitieron sus fuerzas.

Durante la estación de verano se colocaban mesas bajo el emparrado, alrededor de la casa y Juana—que ésta era el nombre de la niña—, desde que llegó a la edad de ocho años, llevaba a los consumidores platos cargados de vasos y botellas.

Su gracia natural le hacía ser recibida con agrado por todo el mundo y era cosa verdaderamente encantadora oírla preguntar sonriendo, en el tono más amable que acertaba a modular y fijando al mismo tiempo en aquel a quien se dirigía la mirada de sus grandes y expresivos ojos:

—¿Qué es lo que deseáis, señor?

Los guardas del conde de Ambleuse habían elegido la taberna de Juan Palut como punto de reunión cotidiana desde su fundación y la frecuentaban con regularidad.

Verdad es que Catalina y su marido, ayudados por Juana, ponían todos los medios imaginables para dar gusto a su clientela y se sabía entre ésta que tenían siempre la seguridad de encontrar en el establecimiento una excelente botella de un vinillo del país, que si bien algo suelto y claro de color, tenía un gusto exquisito y no costaba muy caro.

Constituía la taberna una espaciosa sala, que no tendría menos de cuarenta metros cuadrados, alumbrada de ambos lados por tres ventanas que daban al campo a derecha e izquierda, sobre el huerto de Palut, que proporcionaba a éste los suficientes productos para las necesidades de su casa.

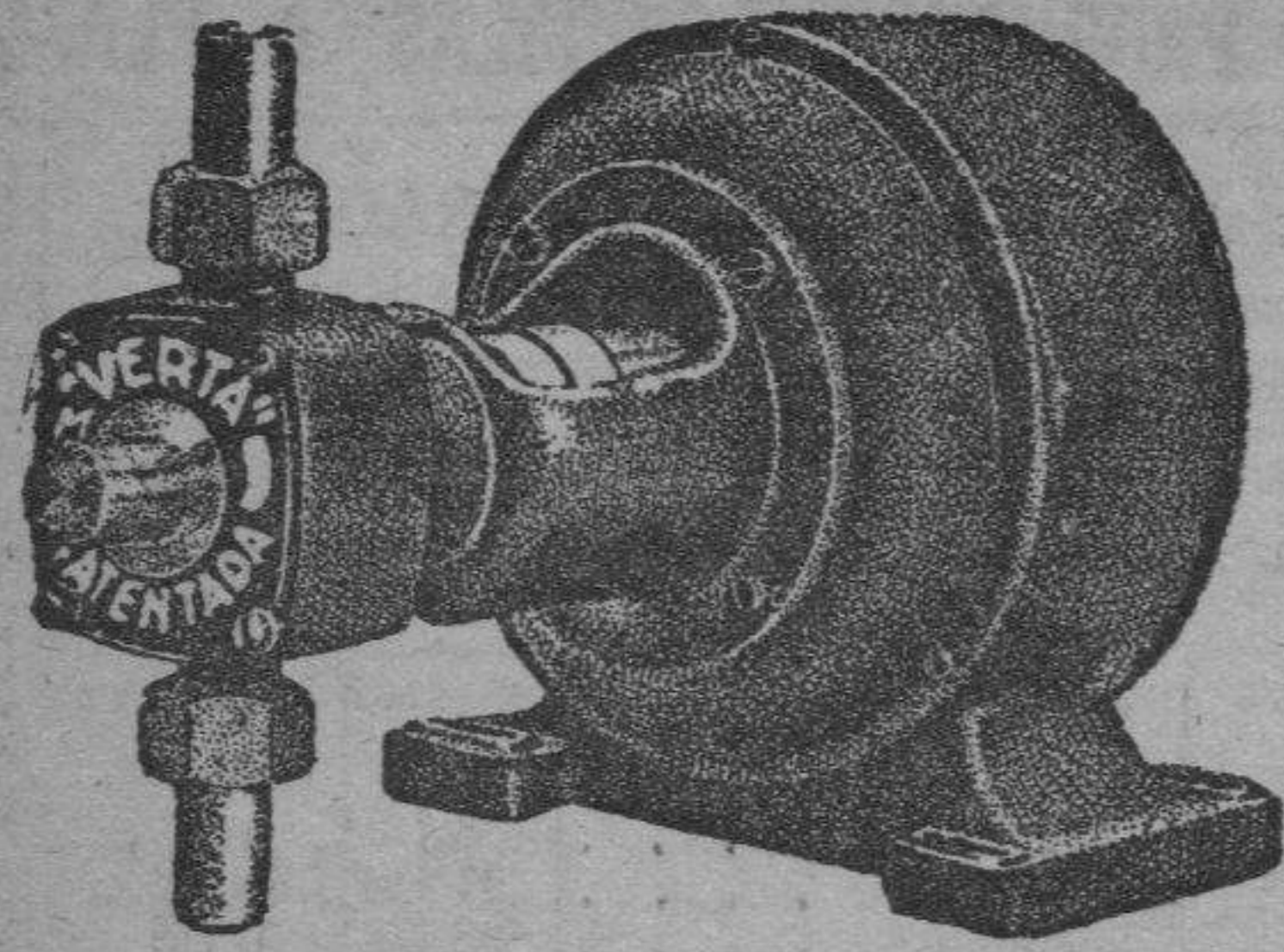
En estas condiciones modestas, pero de todos modos excelentes y desahogadas, profesándose los tres mutuamente un cariño sin límites, considerábase completamente dichosos Palut, Catalina y Juana, y durante diecisiete años nada pudo engendrar la sospecha de que la taberna de La Estrella llegaría a ser un día teatro del espantoso drama que hoy nos proponemos relatar a nuestros lectores.

Novela original de **LEOPOLDO STAPLEUX**

**Por una mujer**

**TALLERES DE LA VOZ DE ARAGON**

AÑO DE 1930



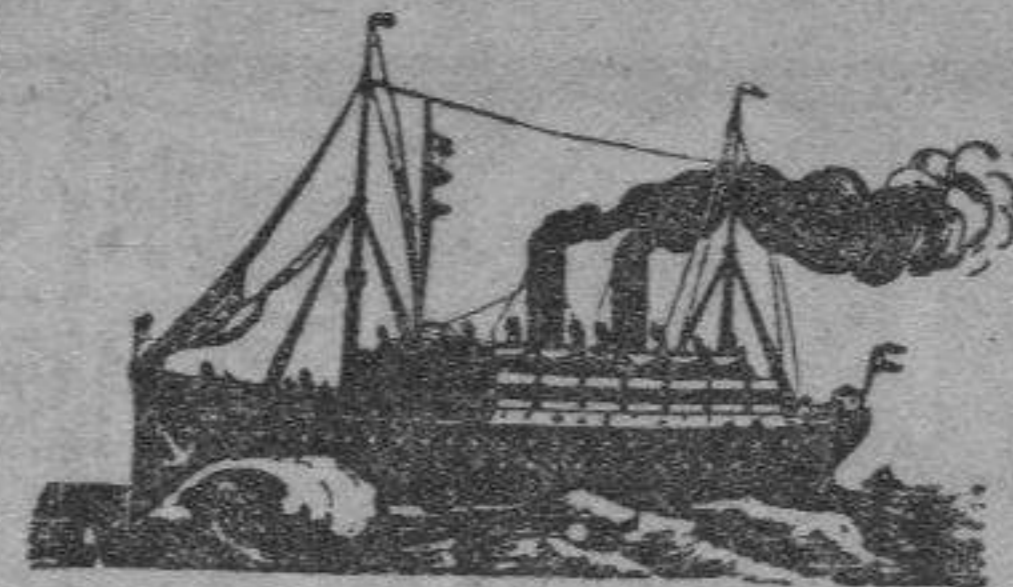
**Bomba "VERTA"**

Las mejores para usos domesticos agricolas e industriales

**JOAQUIN GUIRAL**  
SAN JORGE, 6 y 8  
teléfono 3626-ZARRAGOZ

Si están sus PIES hinchados, ardientes, cansados, sudorosos, sensibles, doloridos; si padece de callos, durezas, grietas y ampollas, nada encontrará mejor que un baño de pies con **SAL BAÑ.** — Paquete para un baño, 30 céntimos y de cuatro baños, 1 peseta. Farmacias y droguerías de toda España

GRANOS. HERIDAS  
TUMORES. LLAGAS. GRIETAS  
DE LOS PECHOS. LAS CURA EL —  
**UNGUENTO ALMANSA**  
CALMA EL DOLOR. NO DEJA SEÑAL NI  
CIERRA EN FALSO — 2'75 ptas  
FARMACIA ULLIVARRI  
—ZARAGOZA—



**Holland-América Line**

Viajes a Cuba y México  
Los días 22 de julio y 12 de agosto saldrán de Bilbao los **MAGNIFICOS VAPORES HOLANDESES**

"SPARNDAM" y "LEER AM"

que admitirán pasajeros de cámara y tercera clase.  
**IMPORTANTE.**—En estos vapores los pasajeros de tercera clase son acomodados en camarotes independientes de 2, 4 y 6 literas.—**PARA TODA CLASE DE INFORMES** dirigirse a los **AGENTES PEREZ ULLIVARRI & HIJOS, LTD.**, calle B "beta A. A. A. ar 2, BILBAO.  
Telegramas: ULLIVARRI — Teléfonos 11.340 y 11.349.

**MUEBLES CASTILLA**

De lujo  
En planta baja

Económicos y a plazos  
En el entresuelo

**ZARAGOZA**

**San Jorge, núms. 3 y 5** (antiguo local + de Correos)

**RAYOS X METALIX, PORTATIL PHILIPS**  
Máximo rendimiento. Demostraciones gratis  
**García Alonso, Azoque, 10 y 12.** Teléf. 3603  
Interese sistema de venta a plazos

**Depilatorio Venus**

Preparación científica

**Infalible destrucción del vello**

**FRASCO 5 PESETAS**

En Zaragoza: principales farmacias y perfumerías



PARA  
**UNDERWOOD'S**  
NUEVAS

de fábrica, dirigirse a los representantes exclusivos:

**C. M. Guillermo Trúniger, S. A.**  
Sucursal en Zaragoza: Alfonso I, 27

Tenemos también máquinas de segunda mano como se ofrecen en el mercado, desde pesetas 500 cada una, con nuestra garantía.



Alfonso I, 27

**Nuevo establecimiento de Vinos y licores**

Tinto y clarete a 0'50 litro de Cariñena

Venta de toda clase de licores, embotellados y a granel

**PALOMEQUE, NUM 61**

ENFERMEDADES DE LA PIEL

**Dr. Lambán Falcón**  
COSO. 132, duplicado

Consulta de 11 a 1 y de 2 a 4

**ORTOPEDIA**

Para comprar vendas, gasas, suspensiones, algodones, jeringuillas y preservativos de las mejores marcas, dirigirse siempre a la

**CALLE VALENZUELA, 18** (Antes Morería)

**LA INGLESA**

**LA MODERNA**

**RESTAURANT Y CERVECERIA**  
(sito al final de la calle de Pradilla)

Conciertos y bailables tarde y noche, con pista, por la notable orquesta

**The drums Hollywood**

Buen servicio y económico.  
No deje de visitar este nuevo establecimiento.—

**POR UNA MUJER**

En el camino que conduce al monte de Boulogne y a Villeuilly, como a unos quince kilómetros de Blois, se alzaba una casa baja de un solo piso, a flor de tierra y cuya habitación principal había sido transformada en una gran taberna campestre.

Para advertirlo así a los pasajeros que lo ignorasen, se ostentaba sobre la puerta de entrada una muestra con esta inscripción:

**LA ESTRELLA.—TOMAS BILAIN.**—Tratante en vinos.—Figonero.—  
(Sucesor de Juan Palut)

Antiguo guarda del conde de Ambleuse, gran cazador, cuyas propiedades inmuebles eran consideradas como las más importantes de la comarca, Juan Palut había hecho dimisión de su cargo cuando contrajo matrimonio con una bella arlesiana, de pelo negro y ojos vivos, hecha como de encargo para inspirar una pasión tan ardiente como sincera.

Con sentimiento acogió el conde la determinación de aquel fiel servidor, cuyo celo no se había jamás desmentido, aunque se vio varias veces puesto a prueba y no reparó en ofrecimientos de aumento de salario, a trueque de conservarle en su servicio.

Juan Palut se mostró inflexible, alegando con bastante fundamento que las funciones de guarda de monte eran incompatibles con las de recién casado.

Bien relacionado y querido de toda la gente de aquellos alrededores,

# Sección de anuncios económicos

**OFERTAS Y DEMANDAS** { Hasta 25 palabras, 3 días, TRES Ptas. (Incluido el timbre)  
Por cada palabra más, diez céntimos por día.

**ARRIENDOS**

PISO cuarto, amueblado, alquilo, con soberbio piano, cinco o seis camas con ropas o sin ellas; baño; gas; comedor elegante portal; para una o dos familias unidas. Sitio inmejorable. Vergara, 12, portería, enseñarán y contestarán. Se da muy barato. San Sebastián.

**COLOCACIONES**

SE DESEA socio que aporte de diez a doce mil pesetas, para ampliar negocio en marcha en lo más céntrico de la población. Negocio claro por llevar bastantes años. Igual se traspasaría, si conviene. Detalles, calle Boggiero, 132, teinda de frutas.

SE NECESITA oficial peluquero que sepa su obligación en el corte de pelo de señoras, para los meses de agosto y septiembre. Dirigirse por escrito a Marino Labrador. Las Pedrosas (Zaragoza).

CORREDOR conocedor de la plaza y del ramo de drogas y pinturas. Precisa sea bien activo. Será bien retribuido. Ofertas por escrito a Antonio Cavallé, Prudencio, 38. Zaragoza.

BUENAS MAQUINISTAS de trincheras hacen falta en Manufacturas Muro. De no saber su obligación excusan presentarse Mártires, 7 y 9.

APRENDICES se necesitan en las fábricas de Criado & Lorenzo, C. A. Cariñena, núm. 9.

SE OFRECE joven activo y libre servicio militar para corredor, cobrador o dependiente comestibles. Se pondrá fianza metálica. Dirigirse por escrito a esta Administración, núm. 20.450 I. S. S.

SEÑORITAS faltan para vender helados "Cornet Parisien". Buen jornal. Dirigirse, Broquelejos, 3, tienda.

**COMADRONAS**

RAFAELA MUSTIENES, profesora en partos del Hospital provincial. Pensión autorizada para embarazadas. Terraza, jardín, cuarto de baño. Consulte de tres a cinco. Delicias, núm. 4. Teléfono 26-93 Zaragoza.

**ENSEÑANZAS**

**10 ANTIQUA ACADEMIA DIEZ DE ESTUDIOS COMERCIALES**  
DIRECTOR: D. EDUARDO DIEZ  
Contabilidad - Comercio - Mecanografía - Bancos - CLASES ESPECIALES PARA SEÑORITAS - OCHO mañana y DIEZ noche - CLASE DIARIA - ENSEÑANZA PRACTICA INDIVIDUAL - COSO, 22, 2.  
Calle Coso de Mayo 11

PREPARACION seria y eficaz de matemáticas ingreso en Bancos, Escritorios Contabilidad Cálculo mercantiles Mecanografía Ingreso en Bachillerato y Normales de ambos sexos Lecciones especiales Democracia núm. 80. principio derecha

PROFESOR BETORE Canto, violín, piano. Procedent Conservatorio Milán Enseñanza artística profesional, impostación de voz, escena. Clases individuales y colectivas Preparación exámenes piano Cadena 10 principal

Compre papel para envolver a 2'75 pesetas, arroba, en la Administración de este diario.

ACADEMIA POLITECNICA. Dirección, Gimeno-Domingo. Plaza San Felipe, 3, bajo. Teléfono 3136. Preparación Ayudantes Obras Públicas por ingenieros Bachillerato Universitario por auxiliares de la Facultad. Hacienda. Aduanas. Policía. Comercio. Mecanografía. Gimnasia, etc. Informes, de cinco a ocho tarde

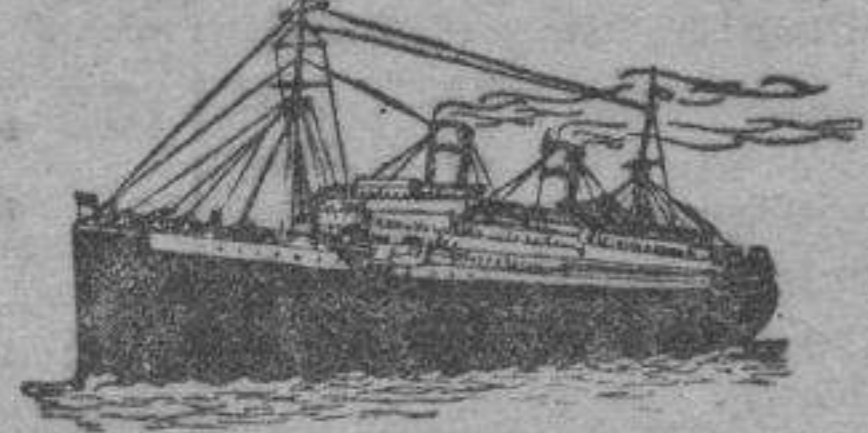
LASES, horas compatibles para obreros ambos sexos, preparaciones, contabilidad, partida doble, repaso de asignaturas, dibujo geométrico, niños, niñas y aprendices. Colegio San Agustín, Mayor, 57

ACADEMIA RODRIGO. Coso, 33, segundo (plaza Constitución). Comercio. Contabilidad. Bancos Taquígrafía. Mecanografía. Ortografía. Reforma letra. Correspondencia Comercial. Idiomas. Clases especiales para señoritas y dependientes comercio. Horas de clase: ocho mañana a diez noche. Director, don Bernardo Rodrigo. Profesor Mercantil. Lema de esta Academia: HECHOS Y NO PALABRAS

METODOS modernos de enseñanza individual. Clases independientes para señoritas. Ortografía, 5 pesetas. Reforma letra. 5. Aritmética, 5. Mecanografía, 6. Taquígrafía, 10. Contabilidad, 10. Francés, 10. Inglés, 15. Colocación de los alumnos capacitados Academia Kühnel. Mártires número 1

**NAVEGACION**

NAVIGAZIONE GENERALE ITALIANA



SERVICIO rápido de vapores correos para Norte. Centro Sud-América, Egipto y Australia. Soliciten folletos ilustrados e itinerarios Despacho de pasajes de cámara. Agencia Italia América. N. G. Plaza de San núm. 5.

S. GENERALE TRANSPORTS MARITIMES



SERVICIO rápido de vapores correos. Salida de Barcelona el 21 de Agosto para Las Palmas, Dakar, Río Janeiro, Montevideo y Buenos Aires el magnífico trasatlántico

"FLORIDA" Sigüiente salida el 21 de Septiembre el vapor

"CAMPANA" Sale de Valencia el 6 de agosto el vapor

"MENDOZA" Consignatario en Barcelona don Juan Salvador. Soliciten folletos y pasajes al Agente don José María García Sánchez Paseo de Sagasta 17 Zaragoza

Para ampliar negocio en marcha, de buen rendimiento, se precisa socio que aporte de 10.000 a 15.000 pesetas, quien además podrá estar al frente de la industria, con buen sueldo. No precisas conocimientos especiales. Trabajo solamente por las mañanas. Informarán: Administración de loterías, junto al Bar de Abdón



LEA USTED Y ANUNCIE EN LA VOZ DE ARAGON en la seguridad de que ambas cosas han de serle muy reproductivas en sus negocios

**HUESPEDES**

SE DESEAN huéspedes. Preferible señoritas. San Félix, 3 y 5, tercero.

SE OFRECEN bonitos gabinetes amueblados, con pensión o sin ella; cuarto de baño; trato esmerado. Personas formales. Razón, Don Jaime I, 68, estanco.

VIAJEROS Hospedados en la Pensión Aragón. Pensión, 7 pesetas; cubierto, 2'50. Fijos, condiciones especiales Mesitas individuales Habitaciones soleadas independientes Plaza Constitución, 5, segundo Teléfono 2997

MATRIMONIO con dos hijas desea huéspedes; habitación para dos amigos con balcón. Pensión económica. Cerca del Pilar. Razón. Boggiero, barbería, 110, y verdulería, Santiago, 22.

CASA particular desea un huésped de toda confianza para estar como en familia; trato esmerado y económico. Informes, Espoz y Mina, 9, estanco.

EN LA IMPRENTA DE ESTE PERIODICO SE ADMITEN ESQUELAS DE DEFUNCION HASTA LAS DOS DE LA MADRUGADA

**VENTAS**

A LOS AFORTUNADOS en la Lotería y a los que tengan gusto para gastar su dinero, vendo huerto incomparable, 800 metros, casita planta baja Calvo, 9. Delicias

MUEBLES Sicilia Grandes rebajas de precios Méndez Núñez, 17 y 19. Zaragoza

MATERIALES USADOS, chapas onduladas para tejados, tubos de varios diámetros, recorte para herraje, chapas cortadas sobre plantilla o medida, planchuelas. Pascual Nogueras. Ramón y Cajal, 51.

GAVARA. Fábrica de muebles, económicos y de estilo. Palomar, 38. Casa fundada en 1870.

MUEBLES. Únicamente Almacenes Martín, Coso, 133, los encontrareis lujo y económicos con grandes descuentos por venta directa de su fábrica. Puente Pilar 4

VENDO cientos de puertas y ventanas, balcones de una y dos hojas, puerta tienda y cocheras, en diferentes medidas y formas más corrientes, en buena calidad de madera. Rejas y balcones de hierro. Precios muy baratos, por ser construcción en serie. Boggiero, números 49 y 51 Francisco Matier.

COMPRAVENTA de hierros usados, metales. Hierros comerciales. Chapas cortadas a medida. Recorte para herraduras, balcones y tuberías. Mariano Meavilla, plaza del Pilar, 7. Teléfono 3121

COLUMNAS fundición de ocasión, amasadoras, amaceadoras, herrajes hornos y demás maquinaria de panadería. Turbinas hidráulicas, molinería, aparatos de desinfección. Averyly, paseo María Agustín, 17. Zaragoza

LOS "MUEBLES CASTILLA", dada su presentación y calidad insuperable, se recomiendan por sí solos. Ventas al contado y a plazos, de la forma que desee el comprador. Calle de San Jorge, antigua Casa de Correos

ABRADORES: Trillos ligeros, cuatro cilindros, cojinetes bolas en todos ejes, producción unos 1.600 kilogramos de grano diarios, contornador y disparo para echarlo gradualmente a voluntad del trillador; silla sobre su tablero; precios sin competencia; venta directa fabricante al labrador; grandes existencias. Verlos y tratar. Lapuyade, 68 (Torre)

ACEITUNAS sevillanas 20 kilos neto, 27 pesetas; peninillos de todas clases y precios. Rellenas de anchoa superiores. Garantizo peso y calidad. Miguel Bordonaba, Manifestación, 25 Zaragoza

AMASADORAS, hornos prensas. Maquinaria para chocolates, para fideos, para ladrillos, para aceite y vino Molinos harineros. Transmisiones y motor Fundiciones y talleres Hijos de Juan Guiltart, San Agustín, 5

GRAN LIQUIDACION de muebles. Armarios comedor y de luna a precios baratísimos: Sillas, a cuatro pesetas; entredoses, 45 pesetas; comedores, desde 250 pesetas Goya, 13

HIERROS de lance. Chapa ondulada para tejadillos. Pies banco jardín. Balcones. Tuberías. Cortadillo para herraduras. Chapa cortada sobre medida. Compraventa de chatarras Carvero y Failde, Agustina de Aragón, 57

TELEFONO 43-20  
**CASA GALO**  
Bar restaurant  
Abierto a la salida de los teatros

ACUMULADOR TUDOR para radio, se vende en inmejorables condiciones. Escribid al núm. 4.827 de Roldós-Tiroleses. Alfonso, 4, Zaragoza.

VENDO bonita casa con jardín, Huerta Santa Engracia. 130.000 pesetas. Rufas, 8. Informadora Española.

VENDO parcela planta baja; 50 pasos tranvía; terreno pagado. Otra planta y piso, cuatro viviendas. Verlas y tratar, Zapata, 22, primero izquierda, o en el estanco, informarán.

VENDO piano ocasión, por traslado. Ver y tratar en Miguel de Arán, 33, segundo, de quince a diecinueve.

VENDO casa recién reformada, vigas y columnas hierro; lado derecho calle Portillo; ocho por 100 libre. En 40.000 pesetas. Portillo, 48. González. Teléfono 41-24.

**VARIOS**

MODERNO salón de peluquería Bella Easo, Lóscos, 2 (travesía de Roda y Manifestación). Servicio esmerado, lociones nacionales y extranjeras, etc. Reservado para señoras. Corte de pelo, ondulación Marcel, etc. Roda, 29 (entrada por el portal de la casa).

MIL QUINIENTOS destinos de guardias. Guardas. Chófers. Carteros. Vigilantes de arbitrios. Recaudadores. Celadores y otros muchos, con 5, 6, 7 y 8 pesetas diarias para soldados, cabos, sargentos. Fácil adquirirlos. Consultando gratis. Certificados penales. Presentación de documentos en Ministerios. Cancelación de notas penadas. Centro Gestor Santiago, 22, Zaragoza

ANAS ESPECIALES para colchones, miraguano, crin vegetal y borra. Se confeccionan colchones a la inglesa. Democracia, 19. Teléfono 26-18. Joaquín Rasal.

**SE VENDE**

Papel para envolver en la administración de este diario a 2'75 ptas. arroba

## GRAN BALNEARIO DE TIERMAS (PROVINCIA DE ZARAGOZA)

AGUAS PURÍSIMAS SOBRESALIENTES SULFUROSAS  
Curaciones maravillosas del reumatismo, gota, parálisis, sífilis y enfermedades de los bronquios, matriz y corazón.  
Las únicas en España que, por su abundantísimo caudal, permiten hacer los baños en agua corriente; por su temperatura de 41 grados en el punto de emergencia y 38 en las pilas y piscinas, no es necesario calentarlas ni enfriarlas y la poca distancia que se emplea del punto de donde nacen hace que conserven el poder curativo, siendo rápidas y sorprendentes las curaciones del reumatismo y las neuralgias, como la ciática, especialmente. Temporada oficial: del 15 de junio al 30 de septiembre. Servicio de automóviles a los trenes correos de Liédena y Iaca. Se entregan folletos gratis en Zaragoza. Peluquería de Mayor.  
Médico director, don Antonio A. Ceregos, catedrático de Medicina.  
Para más detalles, dirigirse al administrador del Balneario, en el mismo, el que contestará a correo seguro.

**PRECIOS DE SUSCRIPCIÓN:**

TRIMESTRE . . . 6 PTAS.

AÑO . . . . . 24 .

NÚMERO SUELTO. 10 CTS.

# La Voz de Aragón

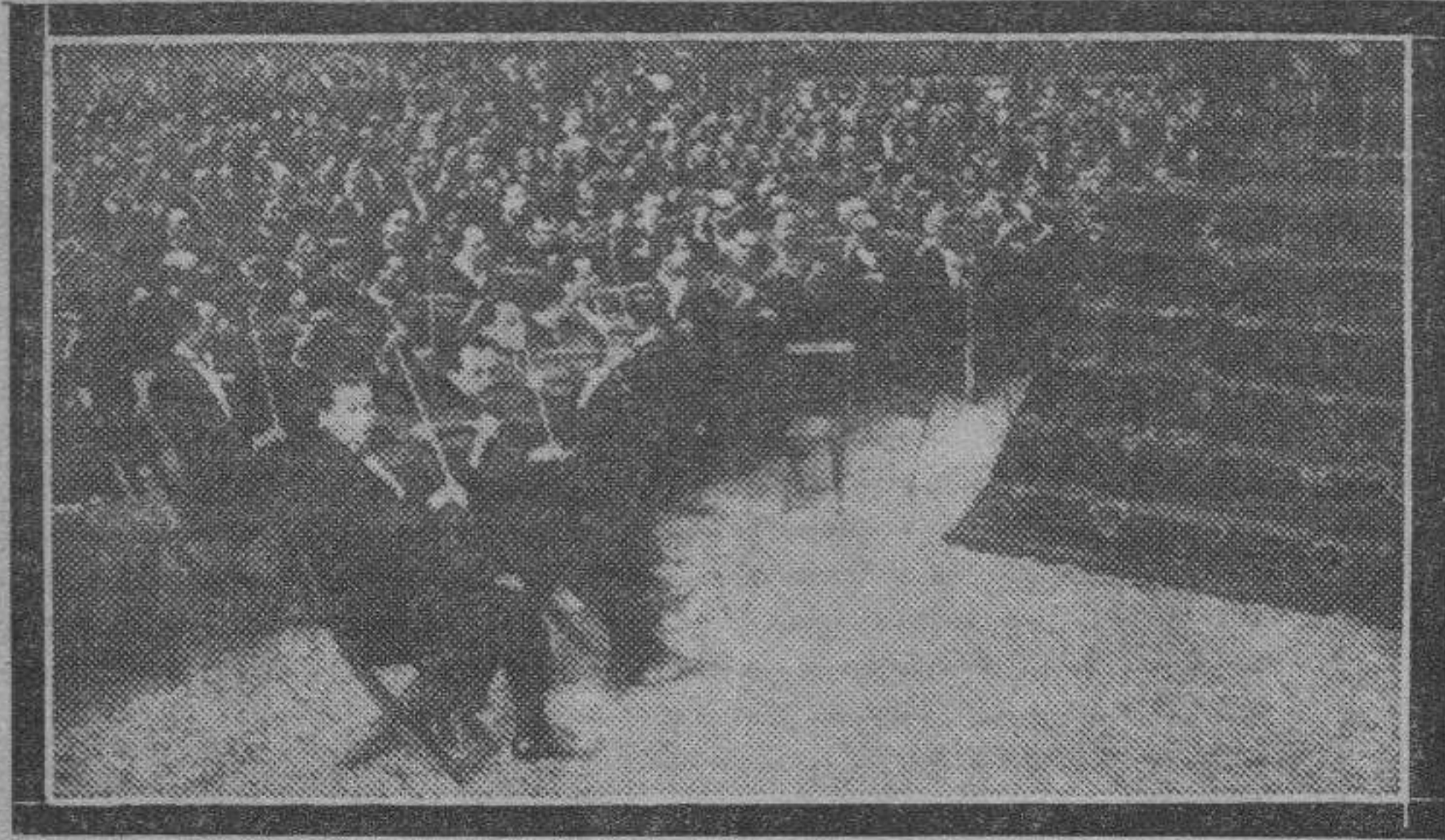
Fundador: Francisco Aznar Navarro

Sociedad Anónima

AÑO 1930

Número de 16 páginas

## Una orquesta de mil músicos



Con motivo de la celebración de la fiesta de la Canción Húngara, se ha celebrado un concierto en el que ha actuado un millar de ejecutantes (Foto. Xenius)

## RÁFAGAS

### LA LIBRETA

Antes del 23 pertenecía a uno de los partidos históricos. A uno cualquiera. Da lo mismo. ¡Se diferenciaban tan poco! Había ingresado en él sin convicción, con el simple propósito de mediar a favor de la política de pandillaje. Y no le iban mal las cosas, ciertamente. Dúctil, activo, listo en la más pobre acepción de la palabra, obtuvo pequeñas sinecuras. Y la esperanza de más sabrosos regalos cuando llegase el momento oportuno. Porque las pandillas políticas tenían su escalafón. Especie de cuesta empujada, por la que era preciso subir lentamente, pacienzudamente. Con un poco de audacia y un poco de suerte podían saltarse algunos lugares. Pero era imprescindible formar la reata y esperar a que llegase el turno para el disfrute de las altas prebendas.

En esto sobrevino el derrumbamiento de los viejos y carcomidos tinglados. Un buen día salió un señor diciendo: "Desde ahora yo cobro el barato". Y todo lo antiguo—edificado sobre arena—se lo llevó la trampa.

Nuestro hombre sorprendió este acontecimiento inesperado en el peor de los momentos. Veía ya cercanos el Gobierno civil o la Dirección general, meta de sus ambiciones. Y de pronto todo aquello se desvanecía como el humo. Un amargo estupor primero y una ira recóndita después se apoderaron de su ánimo. Aquello era la catástrofe, su catástrofe. Como la quiebra de un Banco para el que tiene allí depositado su capital. Como el hundimiento de una fábrica en la que se han ido acumulando elementos de producción y esperanzas de un buen negocio. En voz baja, porque a más no se atrevía, despotricó contra los autores de aquel cataclismo que le sumergían en la nada. Porque todos sus sueños, todas sus ambiciones se convertían en polvo. Su caudal único, sus ahorros, eran aquella personalidad política que consiguiera labrarse a costa de esfuerzos, de zalemas a sus jefes, de claudicaciones menudas y humillantes.

Una esperanza le sostuvo en aquellos instantes de desolación y aplañamiento. Los aluviones son siempre pasajeros. Y aquello tenía todas las características de un aluvión. Pasaría pronto. Era imposible que durase. ¡Bah! La cosa era menos grave de lo que supuso en principio. Un paréntesis; un compás de espera; un alto en el camino. Luego, cuando los suyos volviesen a la privanza...

Pero corrieron los años. Y el aluvión no cedía. Nuestro hombre, más desesperado que nunca, pasó por las dudas más horribles. ¿Hasta qué punto era cuerdo permanecer en la pandilla desplazada por el aluvión? ¿Qué podía prometerse, qué podía esperar de aquellos jefes, aledrados y silenciosos que se resignaban mansamente con su destino y nada hacían por vengar el zapatazo recibido en las posaderas?

Por otra parte, los hombres del aluvión "barrían hacia adentro"; aceptaban prosélitos, sin pedirles la cédula. Quizá lo más prudente fuera evolucionar, abandonarse a la corriente; bailar al son que tocaban. Cien veces le asaltó la idea de acudir a los nuevos banderines de enganche; hasta pisó el umbral de alguno de ellos.

Pero, ¿y si luego...? Aquello que había venido contra toda lógica y contra lógica se conservaba en pie, tenía en el agua los cimientos. Flotaba, no se mantenía sobre sólida base. Imposible que siguiera durando. ¡No era una temeridad embarcarse en un navío desarbolado y que hacía agua por distintos puntos de la obra muerta? ¡Qué angustiosas vacilaciones! ¡Cómo acertar, Señor, cómo acertar?

A lo largo de estos angustiosos titubeos, nuestro hombre derivó hacia los radicalismos más exaltados. Siempre fué hombre de orden; pero ahora adivinaba del "statu quo". Y de los caudillos populares que no abrían la caja de Pandora. S. egoísmo, vivió y constantemente exacerbado, hervía en locas impacencias. Milagrosamente no le proporcionó un disgusto serio la iracundia de sus críticas...

Por fin, el aluvión cesó en seco. Las viejas pandillas, arrojadas como guñapos fuera de los antiguos cauces, comienzan a erigirse; recobran sus posiciones de antaño.

Nuestro hombre ha vuelto a sus viejos cuarteles. Ha vuelto esperanzado, optimista. Y cuando alguien le afea sus idas y venidas, replica humildemente:

—¿Qué voy a hacer? La modesta posición política que alcancé es mi hucha; mi libreta de la Caja de Ahorros. ¿Qué voy a hacer?

JUAN JOSE LORENTE

### DEL ACCIDENTE OCURRIDO EN FUENTES DE EBRO

#### Fallece la víctima en el Hospital

Ayer, a las once de la noche, falleció, en el Hospital provincial Gregorio Artajona Aguilar, de 8 años, que el día 15 del corriente se cayó de una caballería y se lesionó gravemente en Fuentes de Ebro.

Procedió el Juzgado de guardia al levantamiento del cadáver, que fué trasladado al Depósito judicial para la práctica de las obligadas diligencias.

### ACTUALIDAD INTERNACIONAL

#### La conferencia agrícola de Sinaia

En Bucarest (Rumania) fué ya inaugurada la Conferencia agraria, donde los Ministerios de Agricultura y técnicos de Yugoslavia, Rumania y Hungría tratan de coordinar la política de los tres países representados para favorecer su expansión agrícola.

Continuarán las reuniones en Sinaia y en el orden del día figuran asuntos de gran trascendencia para cada nación.

Desde luego se ha de fijar por los delegados el exceso de producción sobre el consumo en los tres Estados. Conocer las salidas normales de los productos y facilitación de los camlocarlos en los países de producción agrícola deficiente. Medidas administrativas y aduaneras para conseguir el acrecentamiento de las salidas de productos y falicitación de los cambios.

Se prevén las naturales compensaciones que serán establecidas para beneficiarse mutuamente Hungría, Sudeslavia y Rumania, sin excluir a Checoslovaquia, cuya producción agrícola es inferior a la de aquellas naciones y no basta, con frecuencia, para cubrir las necesidades de sus nacionales.

S. S.

#### El veraneo de los políticos en San Sebastián

SAN SEBASTIAN. — Ha llegado procedente de Madrid el ministro de Fomento, señor Matos, acompañado de su secretario particular, don José Peña Matos.

El ministro de Fomento ha manifestado a los periodistas que ha venido a San Sebastián solamente para descansar al lado de su familia, hasta el lunes.

También han llegado a San Sebastián el director general de Obras públicas, señor Martínez Acacio, y el subsecretario de la Presidencia, señor Benítez de Lugo.

Don Miguel Maura ha pasado por esta capital, procedente de Fuenterrabía, prosiguiendo su viaje a Madrid y Extremadura.

Indalecio Prieto, terminada su labor de reorganización republicana, ha marchado a Bilbao.

El conde de Romanones ha comenzado a formar en la playa sus acostumbradas tertulias con exministros, subsecretarios y políticos

#### Las elecciones, según "La Nación"

SE LEVANTARA LA CENSURA UNOS VEINTE DIAS ANTES DE LAS ELECCIONES. — EL GOBIERNO SERA MODIFICADO

MADRID.—"La Nación" dice que a primeros de octubre se harán algunas modificaciones en el seno del Gobierno para darle así carácter completamente apolítico y por lo menos de mayor ponderación. Habrá sustituciones y cambios de carteras.

Las elecciones se convocarán con veinte días justos de tiempo y comenzarán el 7 de diciembre. La convocatoria aparecerá en la "Gaceta" en 16 ó 17 de noviembre.

Es posible que durante el período de las elecciones se autorice el derecho de reunión.

También será posible que se levante la censura durante esos veinte días de propaganda electoral.

### TRAGICO ACCIDENTE

#### En la fábrica de pólvoras de Villafeliche es alcanzado y muerto por las aspas elevadoras el encargado del molino

Un trágico accidente se desarrolló por la tarde en la fábrica de pólvoras de Villafeliche, poco después de haber reanudado sus tareas cotidianas los obreros de la misma.

##### UN TROPIEZO FATAL

El encargado del molino, Benito Esteban Pérez, de 67 años, recogió un saco de pólvora que pesaba de 35 a 40 kilogramos.

Se lo colocó sobre el hombro para vaciarlo en la pavonadora, pero al tratar de hacer esta operación tropezó entre dicha máquina y el eje, que están separados unos cincuenta centímetros.

En aquel momento fué alcanzado y recogido el infortunado obrero por las aspas elevadoras, que lo arrastraron, haciéndole pasar por un espacio de unos veinte centímetros de anchura existente entre el eje de la máquina y el suelo.

Quedó mortalmente lesionado y falleció casi en el acto.

##### HALLAZGO DEL CADAVER

Extrañados los obreros de la tardanza en hacer su trabajo el encargado del molino, acudieron en su busca el vigilante, Antonio Ballarín Garatachea, y los operarios Joaquín Gil Cortés y Joaquín Campillo Laga. Ante su vista se presentó un cuadro impresionante.

Yacía muerto el desventurado Benito en posición de decúbito prono debajo del árbol de la pavonadora, sobre el mortero.

Presentaba una profunda herida en la rodilla izquierda, producida por el rozamiento contra el eje, y otras varias en el cuerpo, que le produjeron la muerte.

##### ACTUACIONES JUDICIALES

Los operarios dieron cuenta de su

hallazgo al director de la fábrica, don Manuel Pérez Pastor, que puso el hecho en conocimiento de las autoridades.

En la fábrica se constituyó el Juzgado municipal, que, auxiliado por la Benemérita del puesto, realizó sus investigaciones para esclarecer el suceso.

Se procedió al levantamiento del cadáver, que fué trasladado, por orden del juez, al Depósito.

### LOS CONFLICTOS SOCIALES

#### Una huelga es solucionada y las demás persisten en el mismo estacionamiento

A mediodía se facilitó ayer a la Prensa esta referencia oficial del ministerio de Gobernación acerca de las huelgas planteadas.

Decía así: "Las noticias recibidas de provincias acusan las novedades siguientes:

Coruña, en Santiago, acordaron patronos y obreros huelguistas reanudar el trabajo; Granada, huelga Alquife, en el mismo estado; Murcia, estacionada huelga Aguilas; Vizcaya, huelga Ordunte, sigue igual estado".

#### Por averías aterriza en la estación de Caminreal un aeroplano de la matrícula de Getate

CAMINREAL.—El día 23 último y aproximadamente a las ocho de la tarde, se observó que a escasa altura volaba un aeroplano y por la hora tan avanzada extrañó al vecindario.

El 24, por la mañana, circuló el rumor, después comprobado, de que el aeroplano visto por la tarde del 23 había aterrizado en la estación de este pueblo, entre las dos filas de traviesas, paralela una de otra, rozando una de sus alas con una pila de ellas, siendo un milagro no sufrienda desperfectos el aparato. Sus tripulantes resultaron ilesos.

El aeroplano pertenecía a la matrícula G-283 y aterrizó por averías. Esta mañana ha salido con rumbo a Madrid.—CORRESPONSAL.

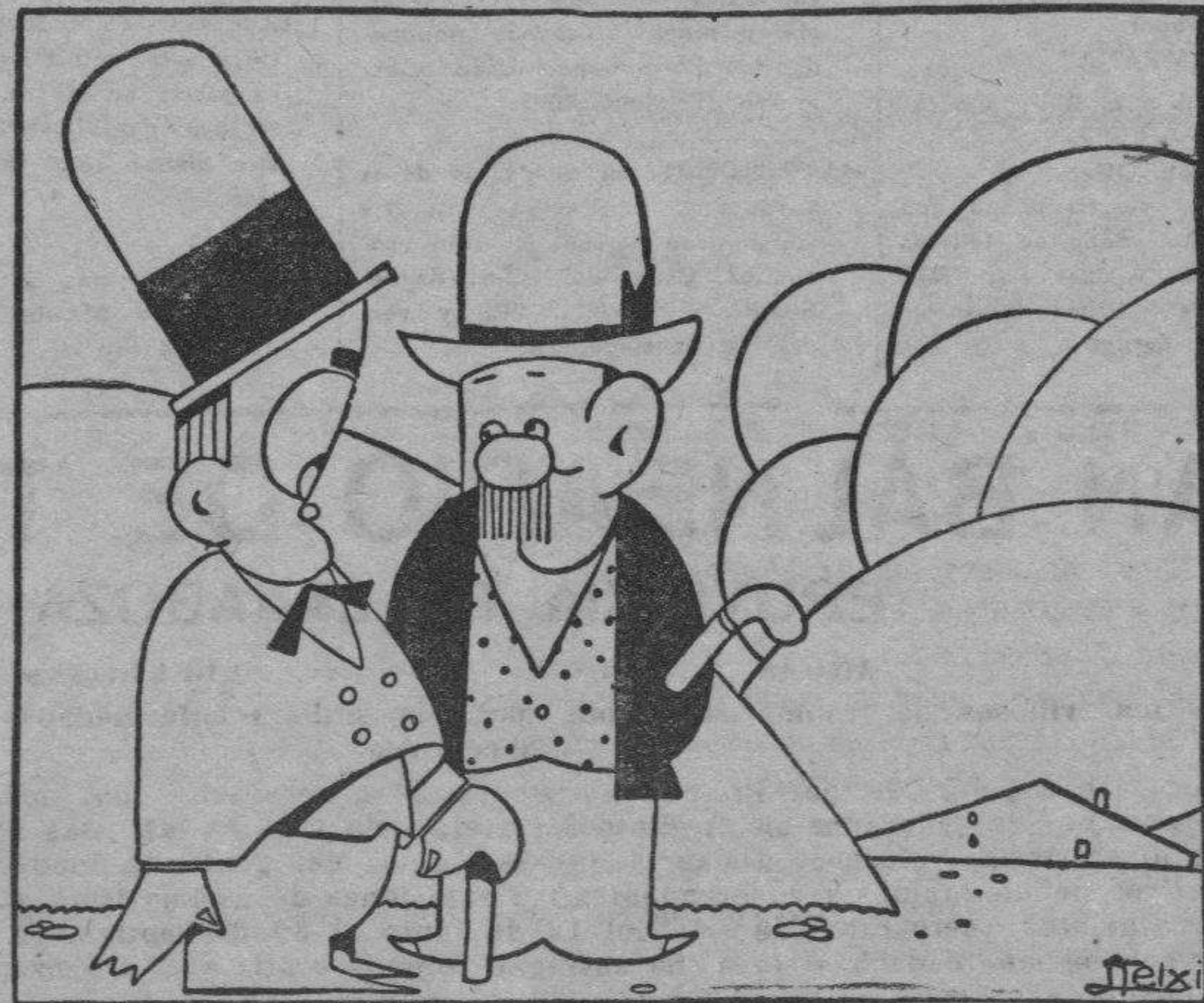
#### Un choque de vehículos en la plaza de San Miguel

Cerca del Paseo de la Mina, en la plaza de San Miguel, el tranvía de mercancías número 3, guiado por Vicente C. Garralaga, chocó con violencia contra los automóviles número 8.171, de la matrícula de Madrid, conducido por Juan Ruiz, y el coche número 913, matrícula de Valencia, propiedad de Fayas Mohamed Algórica, de Damas (Argelia), que era remolcado por el otro.

A consecuencia del fortísimo embarronazo los dos automóviles sufrieron grandes averías, que fueron valoradas en 300 pesetas.

### Hay que ir pensándolo

Por Teixi,



—¿Por quién votaremos?  
—¿Qué sé yo! ¡A tantos había que "votar"!